

Acknowledgments

This work would not have been possible without the generous and continuous support of all our colleagues at the Language Research Center (LRC), AECOM.

We are deeply indebted to Thomas Creamer, Director of LRC, for his unwavering encouragement and constant leadership. We highly appreciate his unparalleled lexicographic skills and the calm and patience with which he taught us the research skills needed for this dictionary.

We are thankful to Dr. David Zorc for helping us understand the linguistic aspects of language at many points during the compilation of this work.

Paul Hackett, Mark Jeon, and Joseph Okunade were a huge help in solving the multiple technical issues confronted at different stages of this project. Aung Kyaw Oo was overly tolerant with our questions and the formatting of the database. Aung and Joseph also formatted the dictionary for printing.

We sincerely appreciate the continuous help and guidance of Karen Fisher-Nguyen with her supreme linguistic skills and excellent grasp of Punjabi grammar.

We are also very thankful to Professor Saeed Farani and Dr. Naghman Bashir for helping us obtain the additional books we needed.

Finally, we would like to express our deepest gratitude to our families and friends who supported us throughout this project.

Many thanks to all of you.

We alone are accountable for all the errors in this dictionary and the final product is our sole responsibility.

Kanwal Bashir
Abbas Kazmi
Hyattsville, Maryland
February, 2012

Preface

Resources

The present work is the first edition of the continuing series of the *Punjabi-English Dictionary*. The purpose of this dictionary is to assist beginning and intermediate students of Pakistani Punjabi. One of the most difficult aspects of learning a language is learning pronunciation. This is especially true for Punjabi because pronunciation of a word is not always obvious from its written representation. For this reason, a system of pronunciation was developed and implemented in this dictionary.

The two main sources of written data are the daily Punjabi newspapers *خبران Khabran* and *بھلیکھا Bhulekha* (January 2009 – December 2009) published in Lahore, Pakistan, and the entries from these sources reflect Lahori pronunciation. Another source is audio data of unrehearsed Punjabi conversations by native speakers from different areas of Punjab, Pakistan, all collected by Professor Mumtaz Ahmad. Entries from this source reflect colloquial or regional pronunciations.

Entry selection was based on frequency in the Punjabi newspaper corpus and the audio colloquial Punjabi, with a focus on Punjabi words contained in both. Examples are mostly from the same authentic material mentioned above. Four important dictionaries by Punjabi scholars and lexicographers were consulted to verify the spelling of entries and pronunciation. These dictionaries are: *Comprehensive Punjabi Dictionary* by Iqbal Salahuddin, *Punjabi Urdu Dictionary* by Tanvir Bokhari, *Punjabi Urdu Dictionary* by Sardar Mohammad Khan, and *Punjabi Classical Dictionary* by Jamil Paul. For some entries in Pothohari and Saraiki we consulted *Pothohari Urdu Dictionary* by Mohammad Sharif Shad and *Saraiki Dictionary* by Mohammad Saadullah Khan Khetran.

Structure and Use

In each entry, the headword is provided in Nafees Nastaleeq script along with romanization, part of speech, definition, and one or more examples in Punjabi script with English translation.

For certain entries, additional information is provided. If a headword can be written with short vowel diacritics (e.g., اَچھا) it is provided in the Naskh script in order to display these diacritics. If the pronunciation of a headword (e.g., اظہار) differs from the romanization, that pronunciation is provided. Some entries/senses (e.g., نئے) have a grammatical function which does not translate easily into English. In these instances, an explanation of usage is provided in italics in the definition field. An entry that is readily used in English (e.g., جہاد) is romanized and provided in italics in the definition field. An entry (e.g., آپا) may contain a cross-reference to another entry for an alternate spelling or related form. Style, domain, or dialect information is provided where appropriate. Some headwords (e.g., پاگل) contain sub-entries. In cases of multiple sub-entries (e.g., پاگل خانہ, پاگل پن) phrases are given first, followed by verbs (e.g., پاگل ہونا, پاگل کرنا).

A noun entry is given in the singular form followed by any regular or irregular plural forms. Examples may show various forms of the noun.

Abbreviations

Abbreviations	Labels
1 st p	- first person
2 nd p	- second person
3 rd p	- third person
abbr.	- abbreviation
adj. ¹	- adjective that does not change form
adj. ²	- adjective that agrees in number, gender, and case
adv.	- adverb
aux.	- auxiliary verb
colloq.	- colloquial
comp. post.	- compound postposition consists of two postpositions or a simple postposition + a noun, adjective, or adverb
complement v.	- complement verb is used with the root of the main verb to add a nuanced sense
compound v.	- compound verb consists of two or more verbs combining to express a single action or event
conj.	- conjunction
conjunct v.	- conjunct verb is a combination of noun+ verb or adjective + verb
derog.	- derogatory
euph.	- euphemism
f.	- feminine
figur.	- figurative
gram.	- grammar
inform.	- informal
interj.	- interjection
iron.	- ironic
m.	- masculine
math.	- mathematics
med.	- medical
n ¹	- noun that does not change form in oblique case
n ²	- noun that changes form in oblique case
num. (card.)	- cardinal number
num. (frac.)	- fraction
num. (ord.)	- ordinal number
obl.	- oblique
part.	- participle
pl.	- plural
poss.	- possessive
post.	- postposition
pref.	- prefix
pron.	- pronoun
s.	- singular
suff.	- suffix
causative ¹	- causative verb with one intermediary agent
causative ²	- double causative verb with two intermediary agents
v.i.	- intransitive verb
v. mod.	- modal verb expresses a variety of attitudes including capability, desire, need, or possibility
v.t.	- transitive verb

Romanization of Punjabi Letters

آ	aa	ص	s
ا	aa	ض	z
ب	b	ط	t
پ	p	ظ	z
ت	t	ع ¹	’
ٹ	ṭ	غ	G
ث	s	ف	f
ج	j	ق	q
چ	c	ک	k
ح	h	گ	g
خ	KH	ل	l
د	d	م	m
ڈ	ḍ	ن	n
ذ	z	ں ²	N
ر	r	نڙ ³	ṛ ³
ڑ	ṛ	و	v, o
ز	z	ہ	h
ژ	zh	ھ	h
س	s	ی	y, e
ش	sh	ے	e

ٹن

¹ The letter ع also implies short vowel sounds in words originally from Arabic. Its effect on pronunciation is determined by the vowels that co-occur.

² The letter ں represents nasalization in final position.

³ The letters نڙ and ٲ (both pronounced arnuun) are used in Pothohari and Saraiki respectively to represent the retroflex nasal. It may also be represented by a ں with two vertical dots instead of one or by a ں with a circle over it instead of a single dot. The former can be seen in adult literacy readers published by the Punjabi Adabi Board, while the latter is used in *Daily Lokai Lahore*, a Punjabi newspaper.

Punjabi Pronunciation

Vowels

Punjabi sound	Similar English sound	Written representation	Punjabi example	Pronunciation	Translation
aa	f <u>ath</u> er	آ initial	آپے	aape	oneself
		ا medial & final	سادا	saadaa	simple
		ہ final	ہفتہ	haftaa	week
a	c <u>u</u> p	اَ (zabar)	دس	das	ten
			آج	aj	today
e	f <u>ate</u>	اع initial	اعتبار	etabaar	trust
		ی medial	میرا	mera	my
		ے final	دے	de	give
ai	h <u>e</u> n	(zabar + ی)	ایس	ais	this
			پیر	pair	foot
i	p <u>i</u> n	ِ (zer)	انجے	iNje	the same way
			دن	din	day
ii	k <u>ee</u> n	(zer + ی)	عید	iid	Eid
			پیڑ	piir	pain
			سی	sii	was
o	r <u>ole</u>	او initial	او	o	are
		و	بول	bol	speak
au	o <u>ra</u> nge	(zabar + و)	عورت	aurat	woman
			سوکھا	saukhaa	easy
u	b <u>oo</u> k	ُ (pesh)	آن	un	wool
			سُن	sun	listen
uu	n <u>oo</u> n	(pesh + و)	دُور	duur	far
			چاقو	caakuu	knife

The diacritical marks َ, ِ, ُ (pronounced zabar, zer, and pesh respectively)⁴ imply short vowel sounds. They are frequently omitted in books, newspapers, and other publications intended for adult native readers, but are taught to students at the elementary levels and are usually included in their textbooks. In this dictionary these diacritics are provided in the Naskh script to assist the user. The ء (pronounced hamza) is used to mark the syllable boundary between two vowels, and also appears as a silent letter in words of Arabic origin. These uses are not reflected in the romanization. The ّ (pronounced tashdiid) is used to indicate a stressed consonant and is reflected in the romanization by doubling the consonant. The ً (pronounced tanviin) indicates a final *n* sound in adverbs originally from Arabic. This symbol is represented in the romanization with because the quotation mark is the symbol ”

N	bank	ن medial	جاندا	jaaNdaa	goes
		ن final	گراں	garaaN	village

Tone⁵

There are two tones or vocal pitches in Punjabi which are represented in this dictionary. The low tone is a low-rising pitch and is frequently accompanied by a tightening of the throat. In this dictionary this tone is represented with ` in pronunciation as in: بهرا pàraa “brother,” گھوڑا kòraa “horse.”

The high tone is a high-falling pitch and vowels with this tone may be pronounced a little shorter than the same vowels without the tone. In this dictionary this tone is represented with ´ in pronunciation as in: باہر báar or bár “outside,” لاہنا láanaa or lánaa “to bring down.”

Consonants

Labial

p	speed	پ	پانی	paanii	water
		بھ initial	بھرا	pàraa	brother
ph	pen	پھ	پھل	phul	flower
b	bus	ب	بڑا	baṛaa	big
		بھ medial & final	لہنا	làbnaa	to search for
m	room	م	میز	mez	table
f	fan	ف	فرق	farak	difference
v ⁶	van	و	ویلا	velaa	time

⁴ The tiny circle َ used with a diacritic is a place holder for showing correct placement of a diacritic and can be replaced by any Punjabi letter.

⁵ According to Bhatia (1993) “there is a close correlation between the *h* and voiced aspirates (*bh, dh, dh, jh, gh*) of Hindi and Punjabi tones.” Shackle (2003) also discusses the relation between the historical *h* and voiced aspirates, syllable stress, and tone.

⁶ Some speakers may substitute the sound *w* for *v*.

Dental

Most of these consonants are pronounced with the tongue flat against the upper teeth. For the sounds *s* and *z* the tongue does not touch the teeth. The sound *r* is a slight trill touching the upper teeth.

t	(none)	ت	تیر	tiir	arrow
		دھ	دھونا	tònaa	to wash
		initial	ط	طوطا	totaa
th	path	تھ	تھان	thaaN	place
d	this	د	دوانی	davaaai	medicine
		دھ	وَدھ	vádd	more
	medial & final				
n	noon	ن	نک	nak	nose
s	sat	ث	ثبوت	sabuut	proof
		س	سبق	sabak	lesson
		ص	صاف	saaf	clean
z	zebra	ذ	ذرا	zaraa	a little
		ز	زنانی	zanaanii	woman
		ض	ضرورت	zaruurat	need
		ظ	ظاہر	zaahir	apparent
r	hero	ر	رات	raat	night
l	lean	ل	لال	laal	red

Retroflex

These consonants are pronounced with the tip of the tongue rolled back touching the roof of the mouth.

ʈ	stop	ٹ	ٹماٹر	ṭamaaṭar	tomato
		ڈھ	ڈھینا	ṭàinaa	to fall down
ṭh	ṭomato	ٹھ	ٹھیک	ṭhiik	all right
ɖ	doctor	ڈ	ڈاکیا	ḍaakiyaa	mailman
		ڈھ	وَدھنا	vàḍnaa	to cut down
	medial & final				
ɳ ⁷	(none)	نڑ	جانڑا	jaaṇaa	to go
		(Pothohari)			
		ن	جاگن	jaagan	to wake up
		(Saraiki)			
ɽ	(none)	ڑ	دوڑنا	daurnaa	to run

⁷ In Lahori speech the dental-retroflex nasal contrast is neutralized in favor of the dental pronunciation and this is reflected in this dictionary. For more on the neutralization of sounds in Lahori speech, see Shackle (2003).

Palatal:

c	i <u>t</u> chy	چ	چِن	can	moon
		چھ	جھگڑا	càgraa	dispute
ch	ch <u>a</u> ir	چھ	چھاں	chaaN	shade
j	j <u>u</u> g	ج	جوڑا	joraa	pair
		جھ	گُجھ	kúj	some
sh	sh <u>i</u> p	ش	شہر	sháir	city
zh	me <u>a</u> sure	ژ	ژالہ	zhaalaa	hail
y	y <u>e</u> llow	ی	یاد	yaad	memory

Velar

k	s <u>k</u> ip	ک	کتاب	kitaab	book
		گھ	گھر	kàr	home
		ق	قصہ	kissaa	story
kh ⁸	k <u>i</u> te	کھ	کھانا	khaanaa	food
g ⁹	g <u>o</u> od	گ	گراں	garaaN	village
		گھ	لنگھنا	làNgnaa	to pass by
KH	(none)	خ	خوش	KHush	happy
G	(none)	غ	غریب	Gariib	poor
h	h <u>u</u> t	ح	حال	haal	condition
		ہ	ہمت	himmat	courage

⁸ Colloquially the sound *kh* can be used to pronounce words written with the letter خ . This pronunciation variation is not included in this dictionary.
Colloquially the sound *g* can be used to pronounce words written with the letter غ . This pronunciation variation is not included in this dictionary.

References

- Akhtar, R. N. 1997. "Affix '-s(uu)' Constructions in Punjabi," in Spencer, A. ed., *Essex Graduate Student Papers in Language and Linguistics. Vol. 1*. University of Essex.
- Badakhshani, Mirza Maqbool Baig, 1973. قواعد پنجابی *Punjabi Grammar*. Punjabi Research Center, Lahore
- Bhatia, T. K. 1993. *Punjabi: A Cognitive-Descriptive Grammar*. London: Routledge.
- Bokhari, Tanvir, 2008. پنجابی اردو لغت *Punjabi Urdu Dictionary*. Urdu Science Board, Lahore.
- Butt, M. 2007. "The Role of Pronominal Suffixes in Punjabi," in J. Grimshaw, J. Maling, C. Manning, J. Simpson, and A. Zaenen, eds., *Architecture, Rules and References: A Festschrift for Joan Bresnan*. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Cummings, T. F. & T. G. Bailey, 1912. *Panjabi Manual and Grammar: A Guide To Colloquial Panjabi*. Calcutta: Baptist Mission Press.
- Grierson, G.A. 1916. "Western Hindi and Panjabi," *Linguistic Survey of India 9:1*. Superintendent of Government Printing, India.
- 1919. "Sindhi and Lahnda," *Linguistic Survey of India 8:1*. Superintendent of Government Printing, India.
- Khan, Sardar Mohammad, 2009. پنجابی اردو ڈکشنری *Punjabi Urdu Dictionary*. Punjabi Literary Board, Lahore.
- Khetran, Mohd. Saadullah Khan, 2007. سرائیکی لغت *Saraiki Dictionary*. Bahauddin Zakriya University, Multan.
- Paul, Jamil Ahmad, 1993. پنجابی کلاسیکی لغت *Punjabi Classical Dictionary*. Punjabi Science Board Lahore.
- Salahuddin, Iqbal, 2002. وڈی پنجابی لغت *Comprehensive Punjabi Dictionary*. Aziz Publishers, Lahore.
- Shackle, C. 1972. *Punjabi. Teach Yourself Books*. London: English University Press.
- 1976. *The Siraiki Language of Central Pakistan: A Reference Grammar*. London: School of African and Oriental Studies.
- 2003. "Panjabi," in Cardona, George & Dhanesh Jain, eds., *The Indo-Aryan Languages*. London: Routledge.
- Shad, Mohammad Sharif, 2008. پوٹھوہاری اردو لغت *Pothohari Urdu Dictionary*. Zauraiz Publications, Multan.
- The Vanguard Punjabi English Dictionary*. 1983, Lahore.

Charts

Pronoun and Adjective Charts

There are some pronoun differences among Punjabi varieties. The chart below shows pronouns in three varieties of Punjabi: Lahori, Pothohari, and Saraiki. Nominative pronouns, sometimes referred to as direct pronouns, can be used as subjects. Oblique pronouns are used with postpositions. Here the oblique pronouns are given with the postpositions **نون**, **کی**, and **کوں** in Lahori, Pothohari, and Saraiki, respectively. Some Pothohari oblique pronouns may occur without the postposition **کی**.

Pronouns								
Persons	Nominative Pronouns				Oblique Pronouns			
		Lahori	Pothohari	Saraiki		Lahori	Pothohari	Saraiki
1 st p s.	I	میں	میں	میں	me	میںوں	میکے	میکوں
1 st p pl.	we	اسی اساں	اساں	اساں	us	سانوں	اساں کی اساں	اساں کوں
2 nd p s.	you	توہہ	توہہ	توں	you	تینوں	توہہ کی	تیکوں
2 nd p pl.	you	تسی تساں	تساں	تساں	you	تہانوں	تساں کی تساں	تہاکوں
3 rd p s.	it, he, she (nearby)	ایہہ	ایہہ	ایہہ	it, him, her	ایہنوں	اس کی اساں	ایکوں
	it, he, she (distant)	اوہ	اوہ	اوہ	it, him, her	اوپنوں	اس کی اساں	اوں کوں
3 rd p pl.	they (nearby)	ایہہ	ایہہ	ایہہ	them	ایہناں نوں	ایہناں کی ایہناں	ایہناں کوں
	they (distant)	اوہ	اوہ	اوہ	them	اوپناں نوں	اوپناں کی اوپناں	اوپناں کوں

Possessive adjectives, sometimes referred to as genitive pronoun forms, always agree in number, gender, and case with the noun modified. The chart below shows three varieties of Punjabi possessive adjectives: Lahori, Pothohari, and Saraiki.

Possessive Adjectives													
		Masculine						Feminine					
Persons		Singular			Plural			Singular			Plural		
		Lr.	Pot.	Sar.	Lr.	Pot.	Sar.	Lr.	Pot.	Sar.	Lr.	Pot.	Sar.
1 st p s.	my	میرا	مہاڑا	میڈا	میرے	مہاڑے	میڈے	میری	مہاڑی	میڈی	میریاں	مہاڑیاں	میڈیاں
1 st p pl.	our	ساڈا	ساہڑہ	ساڈا	ساڈے	ساہڑے	ساڈے	ساڈی	ساہڑی	ساڈی	ساڈیاں	ساہڑیاں	ساڈیاں
2 nd p s.	your	تیرا	تہاڑا تساں نا	تیڈا	تیرے	تہاڑے تساں نے	تیڈے	تیری	تہاڑی تساں نی	تیڈی	تیریاں	تہاڑیاں تساں نیاں	تیڈیاں
2 nd p pl.	your	تہاڈا	تہاڑا تساں نا	تہاڈا	تہاڈے	تہاڑے تساں نے	تہاڈے	تہاڈی	تہاڑی تساں نی	تہاڈی	تہاڈیاں	تہاڑیاں تساں نیاں	تہاڈیاں
3 rd p s.	its, his her (nearby)	ایہدا	اِس نا	اِ بندا	ایہناں دے	انہاں نے	اِ بندے	ایہدی	اِس نی	ایندی	ایہدیاں	اِس نیاں	ایندیان
	its, his her (distant)	اوبدا	اُس نا	اُ وندا	اوبناں دے	انہاں نے	اُ وندے	اوبدی	اُس نی	اوندی	اوبدیاں	اُس نیاں	اوندیاں
3 rd p pl.	their (nearby)	ایہناں دا	انہاں نا	انہاں دا	ایہناں دے	انہاں نے	انہاں دے	ایہناں دی	انہاں نی	انہاں دی	ایہناں دیاں	انہاں نیاں	انہاں دیاں
	their (distant)	اوبناں دا	انہاں نا	انہاں دا	اوبناں دے	انہاں نے	انہاں دے	اوبناں دی	انہاں نی	انہاں دی	اوبناں دیاں	انہاں نیاں	انہاں دیاں

Verb Charts

The chart below gives an overview of verb forms and constructions. Where alternate labels for verb forms are known, the alternate labels are provided in parentheses.

Intransitive verb		Infinitive				آنا	to come				
Root	آ	Present participles ¹					Past participles				
		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.	
		آندا	آندے	آندی	آندیاں		آیا	آئے	آئی	آئیاں	
Constructions formed with participles											
Person	Irrealis ²					Simple Past					
	Masculine			Feminine		Masculine			Feminine		
1 st p s.	جے میں آندا	If I had come		جے میں آندی	If I had come		میں آیا	I came		میں آئی	I came
1 st p pl.	جے اسی آندے	If we had come		جے اسی آندیاں	If we had come		اسی آئے	We came		اسی آئیاں	We came
2 nd p s.	جے تونہ آندا	If you had come		جے تونہ آندی	If you had come		تونہ آیا	You came		تونہ آئی	You came
2 nd p pl.	جے تسی آندے	If you had come		جے تسی آندیاں	If you had come		تسی آئے	You came		تسی آئیاں	You came
3 rd p s.	جے ایہہ آندا جے اوہ آندا	If he had come		جے ایہہ آندی جے اوہ آندی	If she had come		ایہہ آیا اوہ آیا	He came		ایہہ آئی اوہ آئی	She came
3 rd p pl.	جے ایہہ آندے جے اوہ آندے	If they had come		جے ایہہ آندیاں جے اوہ آندیاں	If they had come		ایہہ آئے اوہ آئے	They came		ایہہ آئیاں اوہ آئیاں	They came

¹ The use of the terms “present participle” and “past participle” follows Shackle (1972). The base form for regular participles is the verb root. For present participle formation, when the root ends in a consonant, add ِآ for masculine singular, ےآ for masculine plural, دی for feminine singular, and دیاں for feminine plural. When the root ends in a vowel, ن is attached to the root before the aforementioned endings. For regular past participle formation, when the root ends in a consonant, add یا for masculine singular, آے for masculine plural, ی for feminine singular, and یاں for feminine plural. When the root ends in a vowel, ا ء must be added before the masculine plural and both feminine endings.

² In some contexts, ےآ میں آندا can be translated “I would have come.” The same is true for the other forms as well as the transitive verbs.

Constructions formed with participles and auxiliaries

		Habitual Present ³ (Present Imperfect)				Immediate Past (Present Perfect)			
		Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.	میں آندا آن	I come	میں آندی آن	I come	میں آیا آن	I have come	میں آئی آن	I have come	
1 st p pl.	اسی آندے آن	We come	اسی آندیاں آن	We come	اسی آئے آن	We have come	اسی آئیاں آن	We have come	
2 nd p s.	توہہ آندا این	You come	توہہ آندی این	You come	توہہ آیا این	You have come	توہہ آئی این	You have come	
2 nd p pl.	تسی آندے او	You come	تسی آندیاں او	You come	تسی آئے او	You have come	تسی آئیاں او	You have come	
3 rd p s.	ایہہ آندا اے اوہ آندا اے	He comes	ایہہ آندی لے اوہ آندی لے	She comes	ایہہ آیا اے اوہ آیا اے	He has come	ایہہ آئی لے اوہ آئی لے	She has come	
3 rd p pl.	اوہ آندے نیں ⁴ ایہہ آندے نیں	They come	ایہہ آندیاں نیں اوہ آندیاں نیں	They come	ایہہ آئے نیں اوہ آئے نیں	They have come	ایہہ آئیاں نیں اوہ آئیاں نیں	They have come	
Emphatic Habitual Present (Present Imperfect) The addition of the present participle of ہونا denotes the regularity of the action in the present.					Emphatic Immediate Past (Present Perfect) The addition of the past participle of ہونا denotes the completion of the action while the present auxiliary implies the continuation of the result of the action. The emphatic meaning of the first example is “I have come already and I am still here” or “I am here.”				
		Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.	میں آندا ہوندا آن	I come (regularly)	میں آندی ہوندی آن	I come (regularly)	میں آیا ہویا آن	I have come (already)	میں آئی ہوئی آن	I have come (already)	
1 st p pl.	اسی آندے ہوندے آن	We come (regularly)	اسی آندیاں ہوندیاں آن	We come (regularly)	اسی آئے ہوئے آن	We have come (already)	اسی آئیاں ہوئیاں آن	We have come (already)	
2 nd p s.	توہہ آندا ہوندا این	You come (regularly)	توہہ آندی ہوندی این	You come (regularly)	توہہ آیا ہویا این	You have come (already)	توہہ آئی ہوئی این	You have come (already)	
2 nd p pl.	تسی آندے ہوندے او	You come (regularly)	تسی آندیاں ہوندیاں او	You come (regularly)	تسی آئے ہوئے او	You have come (already)	تسی آئیاں ہوئیاں او	You have come (already)	
3 rd p s.	ایہہ آندا ہوندا اے اوہ آندا ہوندا اے	He comes (regularly)	ایہہ آندی ہوندی لے اوہ آندی ہوندی لے	She comes (regularly)	ایہہ آیا ہویا اے اوہ آیا ہویا اے	He has come (already)	ایہہ آئی ہوئی لے اوہ آئی ہوئی لے	She has come (already)	
3 rd p pl.	ایہہ آندے ہوندے نیں اوہ آندے ہوندے نیں	They come (regularly)	ایہہ آندیاں ہوندیاں نیں اوہ آندیاں ہوندیاں نیں	They come (regularly)	ایہہ آئے ہوئے نیں اوہ آئے ہوئے نیں	They have come (already)	ایہہ آئیاں ہوئیاں نیں اوہ آئیاں ہوئیاں نیں	They have come (already)	

³ The present participles آندا، آندی، آندے، آندیاں are also commonly pronounced or written آنا، آئی، آئے، آئیاں for 1st person singular and plural and 2nd person singular in the habitual present and habitual past, both emphatic and non-emphatic forms, as well as in the habitual continuous past and present. The same is true for the transitive verbs.

⁴ نیں, the 3rd person plural form of ہونا, has a more formal variant ہیں sometimes seen in writing.

		Habitual Past (Past Imperfect)				Remote Past (Past Perfect)			
		Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.		میں آندا ساں	I used to come	میں آندی ساں	I used to come	میں آیا ساں	I had come	میں آئی ساں	I had come
1 st p pl.		اسی آندے ساں	We used to come	اسی آندیاں ساں	We used to come	اسی آئے ساں	We had come	اسی آئیاں ساں	We had come
2 nd p s.		توڑہہ آندا سیں	You used to come	توڑہہ آندی سیں	You used to come	توڑہہ آیا سیں	You had come	توڑہہ آئی سیں	You had come
2 nd p pl.		تسی آندے سو	You used to come	تسی آندیاں سو	You used to come	تسی آئے سو	You came had come	تسی آئیاں سو	You came had come
3 rd p s.		ایہہ آندا سی اوہ آندا سی	He used to come	ایہہ آندی سی اوہ آندی سی	She used to come	ایہہ آیا سی اوہ آیا سی	He had come	ایہہ آئی سی اوہ آئی سی	She had come
3 rd p pl.		ایہہ آندے سن اوہ آندے سن	They used to come	ایہہ آندیاں سن اوہ آندیاں سن	They used to come	ایہہ آئے سن اوہ آئے سن	They had come	ایہہ آئیاں سن اوہ آئیاں سن	They had come
Emphatic Habitual Past (Past Imperfect) The addition of the present participle of ہونا denotes the regularity of the action in the past.					Emphatic Remote Past (Past Perfect) The addition of the past participle of ہونا denotes completion of the action, while the past auxiliary implies termination of the result of the action. The emphatic meaning of the first example is "I had come already and I am no longer here" or "I was here."				
		Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.		میں آندا ہوندا ساں	I used to come	میں آندی ہوندی ساں	I used to come	میں آیا ہویا ساں	I had come	میں آئی ہوئی ساں	I had come
1 st p pl.		اسی آندے ہوندے ساں	We used to come	اسی آندیاں ہوندیاں ساں	We used to come	اسی آئے ہوئے ساں	We had come	اسی آئیاں ہوئیاں ساں	We had come
2 nd p s.		توڑہہ آندا ہوندا سیں	You used to come	توڑہہ آندی ہوندی سیں	You used to come	توڑہہ آیا ہویا سیں	You had come	توڑہہ آئی ہوئی سیں	You had come
2 nd p pl.		تسی آندے ہوندے سو	You used to come	تسی آندیاں ہوندیاں سو	You used to come	تسی آئے ہوئے سو	You came had come	تسی آئیاں ہوئیاں سو	You came had come
3 rd p s.		ایہہ آندا ہوندا سی اوہ آندا ہوندا سی	He used to come	ایہہ آندی ہوندی سی اوہ آندی ہوندی سی	She used to come	ایہہ آیا ہویا سی اوہ آیا ہویا سی	He had come	ایہہ آئی ہوئی سی اوہ آئی ہوئی سی	She had come
3 rd p pl.		ایہہ آندے ہوندے سن اوہ آندے ہوندے سن	They used to come	ایہہ آندیاں ہوندیاں سن اوہ آندیاں ہوندیاں سن	They used to come	ایہہ آئے ہوئے سن اوہ آئے ہوئے سن	They had come	ایہہ آئیاں ہوئیاں سن اوہ آئیاں ہوئیاں سن	They had come

Habitual Conditional ⁵ (Conditional Imperfect)				Conditional Past ⁶ (Conditional Perfect)				
	Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.	جے میں آندا ہواں	If I come	جے میں آندی ہواں	If I come	جے میں آیا ہواں	If I have come	جے میں آئی ہواں	If I have come
1 st p pl.	جے اسی آندے ہوئے	If we come	جے اسی آندیاں ہوئیاں	If we come	جے اسی آئے ہوئے	If we have come	جے اسی آئیاں ہوئے	If we have come
2 nd p s.	جے تونہ آندا ہوویں	If you come	جے تونہ آندی ہوویں	If you come	جے تونہ آیا ہوویں	If you have come	جے تونہ آئی ہوویں	If you have come
2 nd p pl.	جے تسی آندے ہوو	If you come	جے تسی آندیاں ہوو	If you come	جے تسی آئے ہوو	If you have come	جے تسی آئیاں ہوو	If you have come
3 rd p s.	جے ایہہ آندا ہووے جے اوہ آندا ہووے	If he comes	جے ایہہ آندی ہووے جے اوہ آندی ہووے	If she comes	جے ایہہ آیا ہووے جے اوہ آیا ہووے	If he has come	جے ایہہ آئی ہووے جے اوہ آئی ہووے	If she has come
3 rd p pl.	جے ایہہ آندے ہوں جے اوہ آندے ہوں	If they come	جے ایہہ آندیاں ہوں جے اوہ آندیاں ہوں	If they come	جے ایہہ آئے ہوں جے اوہ آئے ہوں	If they have come	جے ایہہ آئیاں ہوں جے اوہ آئیاں ہوں	If they had come
Habitual Presumptive ⁷ (Presumptive Imperfect)				Presumptive Past ⁸ (Future Perfect, Presumptive Perfect)				
	Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.	میں آندا ہواں گا	I must come	میں آندی ہواں گی	I must come	میں آیا ہواں گا	I must have come	میں آئی ہواں گی	I must have come
1 st p pl.	اسی آندے ہواں گے	We must come	اسی آندیاں ہواں گیاں	We must come	اسی آئے ہواں گے	We must have come	اسی آئیاں ہواں گیاں	We must have come
2 nd p s.	تونہ آندا ہوویں گا	You must come	تونہ آندی ہوویں گی	You must come	تونہ آیا ہوویں گا	You must have come	تونہ آئی ہوویں گی	You must have come
2 nd p pl.	تسی آندے ہوو گے	You must come	تسی آندیاں ہوو گیاں	You must come	تسی آئے ہوو گے	You must have come	تسی آئیاں ہوو گیاں	You must have come
3 rd p s.	ایہہ آندا ہووے گا اوہ آندا ہووے گا	He must come	ایہہ آندی ہووے گی اوہ آندی ہووے گی	She must come	ایہہ آیا ہووے گا اوہ آیا ہووے گا	He must have come	ایہہ آئی ہووے گی اوہ آئی ہووے گی	She must have come
3 rd p pl.	ایہہ آندے ہوں گے اوہ آندے ہوں گے	They must come	ایہہ آندیاں ہوں گیاں اوہ آندیاں ہوں گیاں	They must come	ایہہ آئے ہوں گے اوہ آئے ہوں گے	They must have come	ایہہ آئیاں ہوں گیاں اوہ آئیاں ہوں گیاں	They must have come
Habitual Irrealis (Irrealis Imperfect)				Past Irrealis (Irrealis Perfect)				
	Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.	جے میں آندا ہوندا	If I came (regularly)	جے میں آندی ہوندی	If I came (regularly)	جے میں آیا ہوندا	If I had come	جے میں آئی ہوندی	If I had come
1 st p pl.	جے اسی آندے ہوندے	If we came (regularly)	جے اسی آندیاں ہوندیاں	If we came (regularly)	جے اسی آئے ہوندے	If we had come	جے اسی آئیاں ہوندیاں	If we had come

⁵ In some contexts, میں آندا ہواں can be translated "I may come." The same is true for the other forms as well as the transitive verbs.

⁶ In some contexts, میں آیا ہواں can be translated "I may have come." The same is true for the other forms as well as the transitive verbs.

⁷ In some contexts, میں آندا ہواں گا can be translated "I must be coming," "I will come," or "I will be coming." The same is true for the other forms as well as the transitive verbs.

⁸ In some contexts, میں آیا ہواں گا can be translated "I will have come." The same is true for the other forms as well as the transitive verbs.

2 nd p s.	جے تونہ آندا ہوندا	If you came (regularly)	جے تونہ آندی ہوندى	If you came (regularly)	جے تونہ آیا ہوندا	If you had come	جے تونہ آئی ہوندى	If you had come
2 nd p pl.	جے تسی آندے ہوندے	If you came (regularly)	جے تسی آندیاں ہوندىاں	If you came (regularly)	جے تسی آئے ہوندے	If you had come	جے تسی آئیاں ہوندىاں	If you had come
3 rd p s.	جے ایہہ آندا ہوندا جے اوہ آندا ہوندا	If he came (regularly)	جے ایہہ آندی ہوندى جے اوہ آندی ہوندى	If she came (regularly)	جے ایہہ آیا ہوندا جے اوہ آیا ہوندا	If he had come	جے ایہہ آئی ہوندى جے اوہ آئی ہوندى	If she had come
3 rd p pl.	جے ایہہ آندے ہوندے جے اوہ آندے ہوندے	If they came (regularly)	جے ایہہ آندیاں ہوندىاں جے اوہ آندیاں ہوندىاں	If they came (regularly)	جے ایہہ آئے ہوندے جے اوہ آئے ہوندے	If they had come	جے ایہہ آئیاں ہوندىاں جے اوہ آئیاں ہوندىاں	If they had come

Constructions formed with the verb root and continuous markers

Continuous Present				Continuous Past				
Masculine		Feminine		Masculine		Feminine		
1 st p s.	میں آ رہیا آں	I am coming	میں آ رہی آں	I am coming	میں آ رہیا ساں	I was coming	میں آ رہی ساں	I was coming
1 st p pl.	اسی آ رہیے آں	We are coming	اسی آ رہیاں آں	We are coming	اسی آ رہیے ساں	We were coming	اسی آ رہیاں ساں	We were coming
2 nd p s.	تونہ آ رہیا این	You are coming	تونہ آ رہی این	You are coming	تونہ آ رہیا سین	You were coming	تونہ آ رہی سین	You were coming
2 nd p pl.	تسی آ رہیے او	You are coming	تسی آ رہیاں او	You are coming	تسی آ رہیے سو	You were coming	تسی آ رہیاں سو	You were coming
3 rd p s.	ایہہ آ رہیا اے اوہ آ رہیا اے	He is coming	ایہہ آ رہی اے اوہ آ رہی اے	She is coming	ایہہ آ رہیا سی اوہ آ رہیا سی	He was coming	ایہہ آ رہی سی اوہ آ رہی سی	She was coming
3 rd p pl.	ایہہ آ رہیے نیں اوہ آ رہیے نیں	They are coming	ایہہ آ رہیاں نیں اوہ آ رہیاں نیں	They are coming	ایہہ آ رہیے سن اوہ آ رہیے سن	They were coming	ایہہ آ رہیاں سن اوہ آ رہیاں سن	They were coming

Habitual Continuous Present
The addition of the present participle of ہونا denotes the habitual aspect of the action, while the present auxiliary implies the continuation of this routine. The habitual meaning of the first example in context is "Usually I am coming at this time and I follow this routine to this day."

Habitual Continuous Past
The addition of the present participle of ہونا denotes the habitual aspect of the action, while the past auxiliary implies the termination of this routine. The habitual meaning of the first example in context is "I was always coming at that time, but I don't follow this routine any longer."

Masculine		Feminine		Masculine		Feminine		
1 st p s.	میں آ رہیا ہوندا آں	(Usually) I am coming	میں آ رہی ہوندى آں	(Usually) I am coming	میں آ رہیا ہوندا ساں	I was always coming	میں آ رہی ہوندى ساں	I was always coming
1 st p pl.	اسی آ رہیے ہوندے آں	(Usually) We are coming	اسی آ رہیاں ہوندىاں آں	(Usually) We are coming	اسی آ رہیے ہوندے ساں	We were always coming	اسی آ رہیاں ہوندىاں ساں	We were always coming

2 nd p s.	تونہہ آرہیا ہوندا این	(Usually) You are coming	تونہہ آرہی ہوندی این	(Usually) You are coming	تونہہ آرہیا ہوندا سین	You were always coming	تونہہ آرہی ہوندی سین	You were always coming
2 nd p pl.	تسی آرہیے ہوندے او	(Usually) You are coming	تسی آرہیاں ہوندیاں او	(Usually) You are coming	تسی آرہیے ہوندے سو	You were always coming	تسی آرہیاں ہوندیاں سو	You were always coming
3 rd p s.	ایہہ آرہیا ہوندا اے اوہ آرہیا ہوندا اے	(Usually) He is coming	ایہہ آرہی ہوندی اے اوہ آرہی ہوندی اے	(Usually) She is coming	ایہہ آرہیا ہوندا سی اوہ آرہیا ہوندا سی	He was always coming	ایہہ آرہی ہوندی سی اوہ آرہی ہوندی سی	She was always coming
3 rd p pl.	ایہہ آرہیے ہوندے نیں اوہ آرہیے ہوندے نیں	(Usually) They are coming	ایہہ آرہیاں ہوندیاں نیں اوہ آرہیاں ہوندیاں نیں	(Usually) They are coming	ایہہ آرہیے ہوندے سن اوہ آرہیے ہوندے سن	They were always coming	ایہہ آرہیاں ہوندیاں سن اوہ آرہیاں ہوندیاں سن	They were always coming
Continuous Conditional ⁹					Continuous Future ¹⁰			
	Masculine		Feminine		Masculine		Feminine	
1 st p s.	جے میں آرہیا ہواں	If I am coming	جے میں آرہی ہواں	If I am coming	میں آرہیا ہواں گا	I will be coming	میں آرہی ہواں گی	I will be coming
1 st p pl.	جے اسی آرہیے ہوئے	If we are coming	جے اسی آرہیاں ہوئے	If we are coming	اسی آرہیے ہواں گے	We will be coming	اسی آرہیاں ہواں گیاں	We will be coming
2 nd p s.	جے تونہہ آرہیا ہوویں	If you are coming	جے تونہہ آرہی ہوویں	If you are coming	تونہہ آرہیا ہوویں گا	You will be coming	تونہہ آرہی ہوویں گی	You will be coming
2 nd p pl.	جے تسی آرہیے ہووو	If you are coming	جے تسی آرہیاں ہووو	If you are coming	تسی آرہیے ہوو گے	You will be coming	تسی آرہیاں ہوو گیاں	You will be coming
3 rd p s.	جے ایہہ آرہیا ہووے جے اوہ آرہیا ہووے	If he is coming	جے ایہہ آرہی ہووے اوہ آرہی ہووے	If she is coming	ایہہ آرہیا ہووے گا اوہ آرہیا ہووے گا	He will be coming	ایہہ آرہی ہووے گی اوہ آرہی ہووے گی	She will be coming
3 rd p pl.	جے ایہہ آرہیے ہوں جے اوہ آرہیے ہوں	If they are coming	جے ایہہ آرہیاں ہوں جے اوہ آرہیاں ہوں	If they are coming	ایہہ آرہیے ہوں گے اوہ آرہیے ہوں گے	They will be coming	ایہہ آرہیاں ہوں گیاں اوہ آرہیاں ہوں گیاں	They will be coming
Continuous Irrealis								
	Masculine			Feminine				
1 st p s.	جے میں آرہیا ہوندا	If I were coming	جے میں آرہی ہوندی	If I were coming				
1 st p pl.	جے اسی آرہیے ہوندے	If we were coming	جے اسی آرہیاں ہوندیاں	If we were coming				
2 nd p s.	جے تونہہ آرہیا ہوندا	If you were coming	جے تونہہ آرہی ہوندی	If you were coming				

⁹ In some contexts, میں آرہیا ہواں can be translated "I may be coming." The same is true for the other forms as well as the transitive verbs.

¹⁰ In some contexts, میں آرہیا ہوگا can be translated "I must be coming." The same is true for the other forms as well as the transitive verbs.

2 nd p pl.	جے تسی آ رہے ہوندے	If you were coming	جے تسی آ رہیاں ہوندیاں	If you were coming			
3 rd p s.	جے ایہہ آ رہیا ہوندا جے اوہ آ رہیا ہوندا	If he were coming	جے ایہہ آ رہی ہوندی جے اوہ آ رہی ہوندی	If she were coming			
3 rd p pl.	جے ایہہ آ رہے ہوندے جے اوہ آ رہے ہوندے	If they were coming	جے ایہہ آ رہیاں ہوندیاں جے اوہ آ رہیاں ہوندیاں	If they were coming			
Constructions formed with the verb root and suffixes ¹¹							
Subjunctive				Future			
				Masculine		Feminine	
1 st p s.	میں آن	I may come		میں آن گا	I will come	میں آن گی	I will come
1 st p pl.	اسی آئے	We may come		اسی آن گے	We will come	اسی آن گیاں	We will come
2 nd p s.	تونہہ آئیں	You may come		تونہہ آئیں گا	You will come	تونہہ آئیں گی	You will come
2 nd p pl.	تسی آؤ	You may come		تسی آؤ گے	You will come	تسی آؤ گیاں	You will come
3 rd p s.	ایہہ آئے اوہ آئے	He/ she may come		ایہہ آئے گا ایہہ آئے گی	He will come	ایہہ آئے گی اوہ آئے گی	She will come
3 rd p pl.	ایہہ آن اوہ آن	They may come		ایہہ آن گے اوہ آن گے	They will come	ایہہ آن گیاں اوہ آن گیاں	They will come
Commands and requests							
Imperative				Suggestive Future Imperative			
2 nd p s.	Informal	تونہہ آ	Come	2 nd p s.	Informal	تونہہ آئیں	Come (later)
2 nd p pl.	Polite	تسی آؤ	Come	2 nd p pl.	Polite	تسی آئیں تسی آیا جے	Come (later)
Suggestive Inclusive Imperative				Urbanized Future Imperative			
1 st p s. pl.		آئیں	Let's come	2 nd p s. pl.		آنا	Come (later)

¹¹ In verb forms derived from the verb root ending with a vowel followed by one of these suffixes, و is commonly inserted between the root and the suffix. Thus the forms آن آئے، آؤ، آئیں، آئیں، آؤ، آئے، آن are commonly pronounced or written آون، آوے، آوے، آوے، آوے، آوے، آوے، آوے. This is also true of transitive verbs.

Transitive verb		Infinitive				دَسنا	To tell			
Root		Present participles				Past participles				
دَس	m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.	m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.		
	دَسدا	دَسدے	دَسدی	دَسدیاں	دَسیا	دَسے	دَسی	دَسیاں		
Constructions formed with participles										
Person	Irrealis				Simple Past					
	Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.		
1 st p s.	جے میں دَسدا	If I had told	جے میں دَسدی	If I had told	میں دَسیا	میں دَسے	میں دَسی	میں دَسیاں	I told	
1 st p pl.	جے اسی دَسدے	If we had told	جے اسی دَسدیاں	If we had told	اسی دَسیا	اسی دَسے	اسی دَسی	اسی دَسیاں	We told	
2 nd p s.	جے تونہ دَسدا	If you had told	جے تونہ دَسدی	If you had told	تونہ دَسیا	تونہ دَسے	تونہ دَسی	تونہ دَسیاں	You told	
2 nd p pl.	جے تسی دَسدے	If you had told	جے تسی دَسدیاں	If you had told	تسی دَسیا	تسی دَسے	تسی دَسی	تسی دَسیاں	You told	
3 rd p s.	جے ایہہ دَسدا جے اوہ دَسدا	If he had told	جے ایہہ دَسدی جے اوہ دَسدی	If she had told	ایہنے دَسیا ¹² اوہنے دَسیا	ایہنے دَسے اوہنے دَسے	ایہنے دَسی اوہنے دَسی	ایہنے دَسیاں اوہنے دَسیاں	He/she told	
3 rd p pl.	جے ایہہ دَسدے جے اوہ دَسدے	If they had told	جے ایہہ دَسدیاں جے اوہ دَسدیاں	If they had told	ایہناں نے دَسیا اوہناں نے دَسیا	ایہناں نے دَسے اوہناں نے دَسے	ایہناں نے دَسی اوہناں نے دَسی	ایہناں نے دَسیاں اوہناں نے دَسیاں	They told	
Constructions formed with participles and auxiliaries										
Habitual Present (Present Imperfect)					Immediate Past (Present Perfect)					
	Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.		
1 st p s.	میں دَسداں	I tell	میں دَسدی آن	I tell	میں دَسیا اے	میں دَسے نیں	میں دَسی اے	میں دَسیاں نیں	I have told	
1 st p pl.	اسی دَسدے آن	We tell	اسی دَسدیاں آن	We tell	اسی دَسیا اے	اسی دَسے نیں	اسی دَسی اے	اسی دَسیاں نیں	We have told	
2 nd p s.	تونہ دَسدا این	You tell	تونہ دَسدی این	You tell	تونہ دَسیا اے	تونہ دَسے نیں	تونہ دَسی اے	تونہ دَسیاں نیں	You have told	
2 nd p pl.	تسی دَسدے او	You tell	تسی دَسدیاں او	You tell	تسی دَسیا اے	تسی دَسے نیں	تسی دَسی اے	تسی دَسیاں نیں	You have told	

¹² The 3rd person singular oblique pronoun + postposition نے combination ایہنے and اوہنے are commonly replaced with the oblique pronouns ایسی and اوس . The 3rd person plural oblique pronouns ایہناں and اوہناں are also commonly used without the postposition نے.

3 rd p s.	ایہہ دسدا اے اوہ دسدا اے	He tells	ایہہ دسدی اے اوہ دسدی اے	She tells	ایہنے دسیا اے اوہنے دسیا اے	ایہنے دسے نیں اوہنے دسے نیں	ایہنے دسی اے اوہنے دسی اے	ایہنے دسیاں نیں اوہنے دسیاں نیں	He/she has told
3 rd p pl.	ایہہ دسدیاں نیں ¹³ اوہ دسدیاں نیں	They tell	ایہہ دسدیاں نیں اوہ دسدیاں نیں	They tell	ایہناں نے دسیا اے اوہناں نے دسیا اے	ایہناں نے دسے نیں اوہناں نے دسے نیں	ایہناں نے دسی اے اوہناں نے دسی اے	ایہناں نے دسیاں نیں اوہناں نے دسیاں نیں	They have told
Emphatic Habitual Present (Present Imperfect) The addition of the present participle of ہونا denotes the regularity of the action in the present.					Emphatic Immediate Past (Present Perfect) The addition of the past participle of ہونا denotes the completion of the action and the present auxiliary implies the continuation of the result of the action. The emphatic meaning of the first example is "I have told already and someone knows."				
	Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.	
1 st p s.	میں دسدا ہوندا آن	I tell (regularly)	میں دسدی ہوندی آن	I tell (regularly)	میں دسیا ہویا اے	میں دسے ہوئے نیں	میں دسی ہوئی اے	میں دسیاں ہوئیاں نیں	I have told (already)
1 st p pl.	اسی دسدے ہوندے آن	We tell (regularly)	اسی دسدیاں ہوندیاں آن	We tell (regularly)	اسی دسیا ہویا اے	اسی دسے ہوئے نیں	اسی دسی ہوئی اے	اسی دسیاں ہوئیاں نیں	We have told (already)
2 nd p s.	توہہ دسدا ہوندا ایں	You tell (regularly)	توہہ دسدی ہوندی ایں	You tell (regularly)	توہہ دسیا ہویا اے	توہہ دسے ہوئے نیں	توہہ دسی ہوئی اے	توہہ دسیاں ہوئیاں نیں	You have told (already)
2 nd p pl.	تسی دسدے ہوندے او	You tell (regularly)	تسی دسدیاں ہوندیاں او	You tell (regularly)	تسی دسیا ہویا اے	تسی دسے ہوئے نیں	تسی دسی ہوئی اے	تسی دسیاں ہوئیاں نیں	You have told (already)
3 rd p s.	ایہہ دسدا ہوندا اے اوہ دسدا ہوندا اے	He tells (regularly)	ایہہ دسدی ہوندی اے اوہ دسدی ہوندی اے	She tells (regularly)	ایہنے دسیا ہویا اے اوہنے دسیا ہویا اے	ایہنے دسے ہوئے نیں اوہنے دسے ہوئے نیں	ایہنے دسی ہوئی اے اوہنے دسی ہوئی اے	ایہنے دسیاں ہوئیاں نیں اوہنے دسیاں ہوئیاں نیں	He/she has told (already)
3 rd p pl.	ایہہ دسدے ہوندے نیں اوہ دسدے ہوندے نیں	They tell (regularly)	ایہہ دسدیاں ہوندیاں نیں اوہ دسدیاں ہوندیاں نیں	They tell (regularly)	ایہناں نے دسیا ہویا اے اوہناں نے دسیا ہویا اے	ایہناں نے دسے ہوئے نیں اوہناں نے دسے ہوئے نیں	ایہناں نے دسی ہوئی اے اوہناں نے دسی ہوئی اے	ایہناں نے دسیاں ہوئیاں نیں اوہناں نے دسیاں ہوئیاں نیں	They have told (already)
Habitual Past (Past Imperfect)					Remote Past (Past Perfect)				
	Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.	
1 st p s.	میں دسدا ساں	I used to tell	میں دسدی ساں	I used to tell	میں دسیا سی	میں دسے سن	میں دسی سی	میں دسیاں سن	I had told
1 st p pl.	اسی دسدے ساں	We used to tell	اسی دسدیاں ساں	We used to tell	اسی دسیا سی	اسی دسے سن	اسی دسی سی	اسی دسیاں سن	We had told

¹³ The third person plural form of the verb ہونا can also be pronounced or written ہین or ہن. For example, ایہہ آندے ہین or ایہہ آندے ہن can be written.

2 nd p s.	تو نہ دسدا سیں	You used to tell	تو نہ دسدی سیں	You used to tell	تو نہ دسیا سی	تو نہ دسے سن	تو نہ دسی سی	تو نہ دسیاں سن	You had told
2 nd p pl.	تسی دسدے سو	You used to tell	تسی دسدیاں سو	You used to tell	تسی دسیا سی	تسی دسے سن	تسی دسی سی	تسی دسیاں سن	You had told
3 rd p s.	ایہہ دسدا سی اوہ دسدا سی	He used to tell	ایہہ دسدی سی اوہ دسدی سی	She used to tell	ایہنے دسیا سی اوہنے دسیا سی	ایہنے دسے سن اوہنے دسے سن	ایہنے دسی سی اوہنے دسی سی	ایہنے دسیاں سن اوہنے دسیاں سن	He/she had told
3 rd p pl.	ایہہ دسدے سن اوہ دسدے سن	They used to tell	ایہہ دسدیاں سن ایہہ دسدیاں سن	They used to tell	ایہناں نے دسیا سی اوہناں نے دسیا سی	ایہناں نے دسے سن اوہناں نے دسے سن	ایہناں نے دسی سی اوہناں نے دسی سی	ایہناں نے دسیاں سن اوہناں نے دسیاں سن	They had told
Emphatic Habitual Past (Past Imperfect) The addition of the present participle of ہونا denotes the regularity of the action in the past.				Emphatic Remote Past (Past Perfect) The addition of the past participle of ہونا denotes completion of the action, while the past auxiliary implies the termination of the result of the action. The emphatic meaning of the first example is "I had told already."					
Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.		
1 st p s.	میں دسدا ہوندا ساں	I used to tell (regularly)	میں دسدی ہوندی ساں	I used to tell (regularly)	میں دسیا ہویا سی	میں دسے ہوئے سن	میں دسی ہوئی سی	میں دسیاں ہوئیاں سن	I had told (already)
1 st p pl.	اسی دسدے ہوندے ساں	We used to tell (regularly)	اسیدسدیاں ہوندیاں ساں	We tell (regularly)	اسی دسیا ہویا سی	اسی دسے ہوئے سن	اسی دسی ہوئی سی	اسی دسیاں ہوئیاں سن	We had told (already)
2 nd p s.	تو نہ دسدا ہوندا سی	You used to tell (regularly)	تو نہ دسدی ہوندی سیں	You tell (regularly)	تو نہ دسیا ہویا سی	تو نہ دسے ہوئے سن	تو نہ دسی ہوئی سی	تو نہ دسیاں ہوئیاں سن	You had told (already)
2 nd p pl.	تسی دسدے ہوندے سو	You used to tell (regularly)	تسی دسدیاں ہوندیاں سو	You tell (regularly)	تسی دسیا ہویا سی	تسی دسے ہوئے سن	تسی دسی ہوئی سی	تسی دسیاں ہوئیاں سن	You had told (already)
3 rd p s.	ایہہ دسدا ہوندا سی اوہ دسدا ہوندا سی	He used to tell (regularly)	ایہہ دسدی ہوندی سی اوہ دسدی ہوندی سی	She tells (regularly)	ایہنے دسیا ہویا سی اوہنے دسیا ہویا سی	ایہنے دسے ہوئے سن اوہنے دسے ہوئے سن	ایہنے دسی ہوئی سی اوہنے دسی ہوئی سی	ایہنے دسیاں ہوئیاں سن اوہنے دسیاں ہوئیاں سن	He/she had told (already)
3 rd p pl.	ایہہ دسدے ہوندے	They used to tell (regularly)	ایہہ دسدیاں ہوندیاں	They tell (regularly)	ایہناں	ایہناں نے دسے	ایہناں نے دسی	ایہناں نے دسیاں	They had told (already)

	سن اوہ دسدے ہونڈے سن		سن اوہ دسدیاں ہونڈیاں سن		نہ دسیا ہویا سی اوہناں نے دسیا ہویا سی	ہوئے سن اوہناں نے دسے ہوئے سن	ہوئی سی اوہناں نے دسی ہوئی سی	ہوئیاں سن اوہناں نے دسیاں ہوئیاں سن	
Habitual Conditional (Conditional Imperfect)				Conditional Past (Conditional Perfect)					
	Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.	
1 st p s.	جے میں دسدا ہواں	If I tell	جے میں دسدی ہواں	If I tell	جے میں دسیا ہوے	جے میں دسے ہوں	جے میں دسی ہوے	جے میں دسیاں ہوں	If I have told
1 st p pl.	جے اسی دسدے ہوئے	If we tell	جے اسی دسدیاں ہوئے	If we tell	جے اسی دسیا ہوے	جے اسی دسے ہوں	جے اسی دسی ہوے	جے اسی دسیاں ہوں	If we have told
2 nd p s.	جے تونہ دسدا ہویں	If you tell	جے تونہ دسدی ہویں	If you tell	جے تونہ دسیا ہوے	جے تونہ دسے ہوں	جے تونہ دسی ہوے	جے تونہ دسیاں ہوں	If you have told
2 nd p pl.	جے تسی دسدے ہوو	If you tell	جے تسی دسدیاں ہوو	If you tell	جے تسی دسیا ہوے	جے تسی دسے ہوں	جے تسی دسی ہوے	جے تسی دسیاں ہوں	If you have told
3 rd p s.	جے ایہہ دسدا ہووے جے اوہ دسدا ہووے	If he tells	جے ایہہ دسدی ہوے جے اوہ دسدی ہووے	If she tells	جے ایہنے دسیا ہوے جے اوہنے دسیا ہوے	جے ایہنے دسے ہوں جے اوہنے دسے ہوں	جے ایہنے دسی ہوے جے اوہنے دسی ہوے	جے ایہنے دسیاں ہوں جے اوہنے دسیاں ہوں	If he/she has told
3 rd p pl.	جے ایہہ دسدے ہوں جے اوہ دسدے ہوں	If they tell	جے ایہہ دسدیاں ہوں جے اوہ دسدیاں ہوں	If they tell	جے ایہناں نے دسیا ہووے جے اوہناں نے دسیا ہووے	جے ایہناں نے دسے ہوں جے اوہناں نے دسے ہوں	جے ایہناں نے دسی ہوے جے اوہناں نے دسی ہوے	جے ایہناں نے دسیاں ہوں جے اوہناں نے دسیاں ہوں	If they have told
Habitual Presumptive (Presumptive Imperfect)				Presumptive Past (Future Perfect, Presumptive Perfect)					
	Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.	
1 st p s.	میں دسدا ہواں گا	I must tell	میں دسدی ہواں گی	I must tell	میں دسیا ہووے گا	میں دسے ہوں گے	میں دسی ہووے گی	میں دسیاں ہوں گیان	I must have told
1 st p pl.	اسی دسدے ہواں گے	We must tell	اسی دسدیاں ہواں گیان	We must tell	اسی دسیا ہووے گا	اسی دسے ہوں گے	اسی دسی ہووے گی	اسی دسیاں ہوں گیان	We must have told
2 nd p s.	تونہ دسدا ہویں گا	You must tell	تونہ دسدی ہویں گی	You must tell	تونہ دسیا ہووے گا	تونہ دسے ہوں گے	تونہ دسی ہووے گی	تونہ دسیاں ہوں گیان	You must have told
2 nd p pl.	تسی دسدے ہوو گے	You must tell	تسی دسدیاں ہوو گیان	You must tell	تسی دسیا ہووے گا	تسی دسے ہوں گے	تسی دسی ہووے گی	تسی دسیاں ہوں گیان	You must have told

3 rd p s.	ایہہ دسدا ہووے گا اوہ دسدا ہووے گا	He must tell	ایہہ دسدی ہووے گی اوہ دسدی ہووے گی	She must tell	ایہہ دسیا ہووے گا اوہہ دسیا ہووے گا	ایہہ دسے ہون گے اوہہ دسے ہون گے	ایہہ دسی ہووے گی اوہہ دسی ہووے گی	ایہہ دسیا ہون گیان اوہہ دسیا ہون گیان	He/she must have told
3 rd p pl.	ایہہ دسدے ہون گے اوہ دسدے ہون گے	They must tell	ایہہ دسدیاں ہون گیان اوہ دسدیاں ہون گیان	They must tell	ایہہ ناں دسیا ہووے گا اوہہ ناں دسیا ہووے گا	ایہہ ناں دسے ہون گے اوہہ ناں دسے ہون گے	ایہہ ناں دسی ہووے گی اوہہ ناں دسی ہووے گی	ایہہ ناں دسیاں ہون گیان اوہہ ناں دسیاں ہون گیان	They must have told

Habitual Irrealis (Irrealis Imperfect)

Past Irrealis (Irrealis Perfect)

Masculine		Feminine		m.s.	m.pl.	f.s.	f.pl.		
1 st p s.	جے میں دسدا ہوندا	If I told (regularly)	جے میں دسدی ہوندی	If I told (regularly)	جے میں دسیا ہوندا	جے میں دسے ہوندے	جے میں دسی ہوندی	جے میں دسیاں ہوندیاں	If I had told
1 st p pl.	جے اسی دسدے ہوندے	If we told (regularly)	جے اسی دسدے ہوندے	If we told (regularly)	جے اسی دسیا ہوندا	جے اسی دسے ہوندے	جے اسی دسی ہوندی	جے اسی دسیاں ہوندیاں	If we had told
2 nd p s.	جے تونہہ دسدا ہوندا	If you told (regularly)	جے تونہہ دسدا ہوندا	If you told (regularly)	جے تونہہ دسیا ہوندا	جے تونہہ دسے ہوندے	جے تونہہ دسی ہوندی	جے تونہہ دسیاں ہوندیاں	If you had told
2 nd p pl.	جے تسی دسدے ہوندے	If you told (regularly)	جے تسی دسدے ہوندے	If you told (regularly)	جے تسی دسیا ہوندا	جے تسی دسے ہوندے	جے تسی دسی ہوندی	جے تسی دسیاں ہوندیاں	If you had told
3 rd p s.	جے ایہہ دسدا ہوندا جے اوہ دسدا ہوندا	If he told (regularly)	جے ایہہ دسدا ہوندا جے اوہ دسدا ہوندا	If he told (regularly)	جے ایہہ دسیا ہوندا جے اوہہ دسیا ہوندا	جے ایہہ دسے ہوندے جے اوہہ دسے ہوندے	جے ایہہ دسی ہوندی جے اوہہ دسی ہوندی	جے ایہہ دسیاں ہوندیاں جے اوہہ دسیاں ہوندیاں	If he/she had told
3 rd p pl.	جے ایہہ دسدے ہوندے جے اوہ دسدے ہوندے	If they told (regularly)	جے ایہہ دسدے ہوندے جے اوہ دسدے ہوندے	If they told (regularly)	جے ایہہ ناں دسیا ہوندا جے اوہہ ناں دسیا ہوندا	جے ایہہ ناں دسے ہوندے جے اوہہ ناں دسے ہوندے	جے ایہہ ناں دسی ہوندی جے اوہہ ناں دسی ہوندی	جے ایہہ ناں دسیاں ہوندیاں جے اوہہ ناں دسیاں ہوندیاں	If they had told

Constructions formed with the verb root and continuous markers

Continuous Present				Continuous Past				
Masculine		Feminine		Masculine		Feminine		
1 st p s.	میں دس رہیاں	I am telling	میں دس رہی آں	I am telling	میں دس رہیاں	I was telling	میں دس رہی ساں	I was telling

1 st p pl.	اسی دس رہے آں	We are telling	اسی دس رہیاں آں	We are telling	اسی دس رہے ساں	We were telling	اسی دس رہیاں ساں	We were telling
2 nd p s.	تونہہ دس رہیا این	You are telling	تونہہ دس رہی این	You are telling	تونہہ دس رہیا سیں	You were telling	تونہہ دس رہی سیں	You were telling
2 nd p pl.	تسی دس رہے او	You are telling	تسی دس رہیاں او	You are telling	تسی دس رہے سو	You were telling	تسی دس رہیاں سو	You were telling
3 rd p s.	ایہہ دس رہیا اے اوہ دس رہیا اے	He is telling	ایہہ دس رہی اے اوہ دس رہی اے	She is telling	ایہہ دس رہیا سی اوہ دس رہیا سی	He was telling	ایہہ دس رہی سی اوہ دس رہی سی	She was telling
3 rd p pl.	ایہہ دس رہے نیں اوہ دس رہے نیں	They are telling	ایہہ دس رہیاں نیں اوہ دس رہیاں نیں	They are telling	ایہہ دس رہے سن اوہ دس رہے سن	They were telling	ایہہ دس رہیاں سن اوہ دس رہیاں سن	They were telling
Habitual Continuous Present The addition of the present participle of ہونا denotes the habitual aspect of the action, while the present auxiliary implies the continuation of this routine. The habitual meaning of the first example in context is "Usually I am telling at this time and I follow this routine to this day."				Habitual Continuous Past The addition of the present participle of ہونا denotes the habitual aspect of the action, while the past auxiliary implies the termination of this routine. The habitual meaning of the first example in context is "I was always telling at that time, but I don't follow this routine any longer."				
Masculine		Feminine		Masculine		Feminine		
1 st p s.	میں دس رہیا ہوندا آں	(Usually) I am telling	میں دس رہی ہوندی آں	(Usually) I am telling	میں دس رہیا ہوندا ساں	I was always telling	میں دس رہی ہوندی ساں	I was always telling
1 st p pl.	اسی دس رہے ہوندے آں	(Usually) We are telling	اسی دس رہیاں ہوندیاں آں	(Usually) We are telling	اسی دس رہے ہوندے ساں	We were always telling	اسی دس رہیاں ہوندیاں ساں	We were always telling
2 nd p s.	تونہہ دس رہیا ہوندا این	(Usually) You are telling	تونہہ دس رہی ہوندی این	(Usually) You are telling	تونہہ دس رہیا ہوندا سیں	You were always telling	تونہہ دس رہی ہوندی سیں	You were always telling
2 nd p pl.	تسی دس رہے ہوندے او	(Usually) You are telling	تسی دس رہیاں ہوندیاں او	(Usually) You are telling	تسی دس رہے ہوندے سو	You were always telling	تسی دس رہیاں ہوندیاں سو	You were always telling
3 rd p s.	ایہہ دس رہیا ہوندا اے اوہ دس رہیا ہوندا اے	(Usually) He is telling	ایہہ دس رہی ہوندی اے اوہ دس رہی ہوندی اے	(Usually) She is telling	ایہہ دس رہیا ہوندا سی اوہ دس رہیا ہوندا سی	He was always telling	ایہہ دس رہی ہوندی سی اوہ دس رہی ہوندی سی	She was always telling
3 rd p pl.	ایہہ دس رہے ہوندے نیں اوہ دس رہے ہوندے نیں	(Usually) They are telling	ایہہ دس رہیاں ہوندیاں نیں اوہ دس رہیاں ہوندیاں نیں	(Usually) They are telling	ایہہ دس رہے ہوندے سن اوہ دس رہے ہوندے سن	They were always telling	ایہہ دس رہیاں ہوندیاں سن اوہ دس رہیاں ہوندیاں سن	They were always telling

Continuous Conditional				Continuous Future					
Masculine		Feminine		Masculine		Feminine			
1 st p s.	جے میں دس رہیا ہوواں	If I am telling	جے میں دس رہی ہوواں	If I am telling	میں دس رہیا ہوواں گا	I will be telling	میں دس رہی ہوواں گی	I will be telling	
1 st p pl.	جے اسی دس رہے ہوئے	If we are telling	جے اسی دس رہیاں ہوئے	If we are telling	اسی دس رہے ہوواں گے	We will be telling	اسی دس رہیاں ہوواں گیان	We will be telling	
2 nd p s.	جے تونہ دس رہیا ہوویں	If you are telling	جے تونہ دس رہی ہوویں	If you are telling	تونہ دس رہیا ہوویں گا	You will be telling	تونہ دس رہی ہوویں گی	You will be telling	
2 nd p pl.	جے تسی دس رہے ہووو	If you are telling	جے تسی دس رہیاں ہووو	If you are telling	تسی دس رہے ہووو گے	You will be telling	تسی دس رہیاں ہووو گیان	You will be telling	
3 rd p s.	جے ایہہ دس رہیا ہووے جے اوہ دس رہیا ہووے	If he is telling	جے ایہہ دس رہی ہووے جے اوہ دس رہی ہووے	If she is telling	ایہہ دس رہیا ہووے گا اوہ دس رہیا ہووے گا	He will be telling	ایہہ دس رہی ہووے گی اوہ دس رہی ہووے گی	She will be telling	
3 rd p pl.	جے ایہہ دس رہے ہوں جے اوہ دس رہے ہوں	If they are telling	جے ایہہ دس رہیاں ہوں جے اوہ دس رہیاں ہوں	If they are telling	ایہہ دس رہے ہوں گے اوہ دس رہے ہوں گے	They will be telling	ایہہ دس رہیاں ہوں گیان اوہ دس رہیاں ہوں گیان	They will be telling	
Continuous Irrealis									
Masculine		Feminine							
1 st p s.	جے میں دس رہیا ہوندا	If I were telling	جے میں دس رہی ہوندی	If I were telling					
1 st p pl.	جے اسی دس رہے ہوندے	If we were telling	جے اسی دس رہیاں ہوندیاں	If we were telling					
2 nd p s.	جے تونہ دس رہیا ہوندا	If you were telling	جے تونہ دس رہی ہوندی	If you were telling					
2 nd p pl.	جے تسی دس رہے ہوندے	If you were telling	جے تسی دس رہیاں ہوندیاں	If you were telling					
3 rd p s.	جے ایہہ دس رہیا ہوندا جے اوہ دس رہیا ہوندا	If he were telling	جے ایہہ دس رہی ہوندی جے اوہ دس رہی ہوندی	If she were telling					

3 rd p pl.	جے ایہہ دس رہے ہونڈے جے اوہ دس رہے ہونڈے	If they were telling	جے ایہہ دس رہیاں ہونڈیاں جے اوہ دس رہیاں ہونڈیاں	If they were telling				
-----------------------	---	-------------------------	---	-------------------------	--	--	--	--

Constructions formed with the verb root and suffixes

Subjunctive				Future			
				Masculine		Feminine	
1 st p s.	میں دساں	I may tell		میں دساں گا	I will come	میں دساں گی	I will come
1 st p pl.	اسی دسے	We may tell		اسی دساں گے	We will come	اسی دساں گیاں	We will come
2 nd p s.	توہہ دسین	You may tell		توہہ دسین گا	You will come	توہہ دسین گی	You will come
2 nd p pl.	تسی دسو	You may tell		تسی دسو گے	You will come	تسی دسو گیاں	You will come
3 rd p s.	ایہہ دسے اوہ دسے	He/she may tell		ایہہ دسے گا اوہ دسے گا	He will come	ایہہ دسے گی اوہ دسے گی	She will come
3 rd p pl.	ایہہ دسن اوہ دسن	They may tell		ایہہ دسن گے اوہ دسن گے	They will come	ایہہ دسن گیاں اوہ دسن گیاں	They will come

Commands

Imperative				Suggestive Future Imperative			
2 nd p s.	Informal	توہہ دس	Tell	2 nd p s.	Informal	توہہ دسین	Tell (later)
2 nd p pl.	Polite	تسی دسو	Tell	2 nd p pl.	Polite	تسی دسیو تسی دسیا جے	Tell (later)
Suggestive Inclusive Imperative				Urbanized Future Imperative			
1 st p s.pl.		دسے	Let's tell	2 nd p s.pl.		دسنا	Tell (later)

Compound Verb Constructions¹⁴

Construction	Intransitive verb		Transitive verb	
	Punjabi Example	English Example	Punjabi Example	English Example
Root with complement verb جانا "to go" ¹⁵	میں آ گیا آن	I have come	N/A	
Root with چکنا "to be already completed"	میں آ چکیا آن	I have already come	میں دس چکیا آن	I have already told
Root with complement verb دینا "to give" ¹⁶	N/A		میں دس دتا اے	I have told
Root with سکتا "can, able to"	میں آ سکتا آن	I can come	میں دس سکتا آن	I can tell
Root with conjunctive particle کے	آ کے	Having come	دس کے	Having told
Infinitive with پینا "to lie" or "to fall" [dative subject]	میںوں آنا پیندا اے	I have to come	میںوں دسنا پیندا اے	I have to tell
Infinitive with چاہنا "to want"	میں آنا چاہندا آن	I want to come	میں دسنا چاہندا آن	I want to tell
Infinitive with ہونا + چاہیدا "should + to be" [dative subject]	میںوں آنا چاہیدا اے	I should come	میںوں دسنا چاہیدا اے	I should tell
Infinitive with ہونا "to be"	میں آنا اے	I plan to come	میں دسنا اے	I plan to tell
Infinitive [v.i. agreeing with subject and v.t. agreeing with object] with رہنا "to remain"	اک مسلمان آنا رہندا اے	One guest still has to come (Lit. One guest remains to come)	اک خبر دسنی رہندی اے	One news item still has to be told (Lit. One news remains to be told)
Oblique Infinitive [infinitive – ا (alif)] with دینا "to give"	میں اوہنوں آن دیندا آن	I allow him to come	میں اوہنوں دسن دیندا آن	I allow him to tell
Oblique Infinitive with ڈھیا <i>continuous marker</i>	میں آن ڈھیا آن	I am coming	میں دسن ڈھیا آن	I am telling
Oblique Infinitive with لگنا "to be attached"	میں آن لگدا آن	I start coming	میں دسن لگدا آن	I start telling

¹⁴ This section serves as a structural guide to compound verb constructions. When a construction is not commonly used, this is indicated with N/A. For further details on the verbs being used in these examples, see the individual verb entries in the dictionary. Additional information on form or grammar is provided in square brackets where necessary. Grammatical function words are given in italics.

¹⁵ There are additional complement verbs which are commonly used with intransitive verbs. They include: جھڈنا، سٹنا، پینا، بیٹھنا، بہنا، لینا. Possible combinations depend on the meaning of the main verb and the nuanced sense contributed by the complement verb. For more details, see the individual verb entries in the dictionary.

¹⁶ There are additional complement verbs which are commonly used with transitive verbs. They include: جھڈنا، سٹنا، لینا. Possible combinations depend on the meaning of the main verb and the nuanced sense contributed by the complement verb. For more details, see the individual verb entries in the dictionary.

Oblique Infinitive with والا agent indicator or imminent action indicator	آن والے داٹاں کیہ اے؟	What's the name of the person coming?	دَسَن والے داٹاں کیہ اے؟	What's the name of the person telling (the story)?
	مینہہ آن والا اے	It's about to rain (Lit. The rain is about to come)	اوہ دَسَن والا اے	He is about to tell
Oblique infinitive with ہونا "to be" [oblique subject with توں or کولوں]	جے میرے کولوں آن ہویا	If I am able to come	جے میرے کولوں دَسَن ہویا	If I am able to tell
Ablative Infinitive [oblique infinitive + وں] with رہنا "to remain" ¹⁷	بس نتیجہ آنوں رہندا اے	One is just waiting for the results (Lit. Just the result remains to come)	بس اک گل دَسَنوں رہندی اے	There is just one thing left to tell (Lit. Just one thing remains to be told)
Present Participle with پیا ¹⁸ continuous marker	میں آندا پیا آن or میں پیا آندا آن	I am coming	میں دَسدا پیا آن or میں پیا دَسدا آن	I am telling
Present Participle with جانا "to go"	پانی آندا جاندا اے	The water continues to come	اوہ دَسدا جاندا اے	He continues to tell
Present Participle with رہنا "to stay"	میں آندا رہندا آن	I keep on coming regularly	میں دَسدا رہندا آن	I keep on telling regularly
Past Participle with جانا "to go"		N/A	دَسیا جاندا اے	It is told
Past Participle with رہنا "to stay"	میں آیا رہندا آن	I come here often		N/A
Past Participle [default/masculine singular] with کرنا "to do"	میں آیا کردا سان	I used to come regularly	میں دَسیا کردا سان	I used to tell regularly
Durative Participle [root + ئی] with جانا "to go"	پانی آئی جاندا اے	The water continues coming	اوہ دَسی جاندا اے	He goes on telling
Present Adverbial Participle [present participle base + دیاں]	آندیاں	While coming	دَسدیاں	While telling
Present Adverbial Participle with ہویاں ¹⁹	آندیاں ہویاں	While coming	دَسدیاں ہویاں	While telling
Past Adverbial Participle [past participle base + یاں]	آیاں	Having come	دَسیاں	Having told
Present Participle Passive [root + یدا or ئیدا] with ہونا "to be"	آئیدا اے	One should come	دَسیدا اے	One should tell

¹⁷ The use of the ablative infinitive with رہنا is considered more colloquial than the use of the infinitive with ہونا.

¹⁸ Punjabi uses three continuous markers. The most widely used marker is پیا, while constructions with رہیا are more urban and influenced by Urdu. The marker ڈہیا is used colloquially.

¹⁹ The urbanized variants of these constructions are آندے ہوئے "while coming" and دسدے ہوئے "while telling."

Punjabi Numbers

Punjabi	Romanization	Pronunciation		
اِک	ik	ik	1	۱
دو	do	do	2	۲
تین / تری	tin, tre	tin, trai	3	۳
چار	caar	caar	4	۴
پنج	panj	paNj	5	۵
چھ	ch	che	6	۶
سَٹ	sat	sat	7	۷
اٹھ	aṭh	aṭh	8	۸
نَو / نون	nau, nauN	nau, nauN	9	۹
دَس / دہ	das, dah	das, dá	10	۱۰
یاراں	yaaraaN	yaaraaN	11	۱۱
باراں	baaraaN	baaraaN	12	۱۲
تیراں	teraaN	teraaN	13	۱۳
چوداں	caudaaN	caudaaN	14	۱۴
پندرہاں	pandraaN	pandraaN	15	۱۵
سولہاں	solaaN	solaaN	16	۱۶
ستاراں	sataaraaN	sataaraaN	17	۱۷
اٹھارہاں	aṭhaaraaN	aṭhaaraaN	18	۱۸
اُنّی	unni	unni	19	۱۹
ویہہ	viih	vii	20	۲۰
اِکی	ikki	ikki	21	۲۱
بائی	baaii	baaii	22	۲۲
ترئی، تئی	taraii, taii	taraii, taii	23	۲۳
چوی	cavvii	cavvii	24	۲۴
پنجی	panjii	panjii	25	۲۵
چھہی	chabbii	chabbii	26	۲۶
ستائی	sataaii	sataaii	27	۲۷
اٹھائی	aṭhaaii	aṭhaaii	28	۲۸
اُنّتی	unattii	unattii	29	۲۹
تریہہ، تئیہہ	tariih, tiih	tarii, tii	30	۳۰
اِکتی	ikattii	ikattii	31	۳۱
بّتی	battii	battii	32	۳۲
تیتی	tetii	tetii	33	۳۳
چوتی	cautii	cautii	34	۳۴

پینتی	paintii	paintii	35	۳۵
چھتی	chattii	chattii	36	۳۶
سینتی	saintii	saintii	37	۳۷
اٹھتی	aṭhattii	aṭhattii	38	۳۸
اُتالی	untaalii	untaalii	39	۳۹
چالی	caalii	caalii	40	۴۰
اِکتالی	iktaalii	iktaalii	41	۴۱
بتالی	bataalii	bataalii	42	۴۲
ترتالی	tartaalii	tartaalii	43	۴۳
چوتالی ، چرتالی	cuvtaalii, curtaalii	cutaalii, curtaalii	44	۴۴
پینتالی ، پنجتالی	paintaalii, panjtaalii	paintaalii, panjtaalii	45	۴۵
چھتالی	chataalii	chataalii	46	۴۶
سینتالی	saintalii	saintalii	47	۴۷
اٹھتالی ، اڑتالی	aṭhtaalii, aṛtaalii	aṭhtaalii, aṛtaalii	48	۴۸
اُنونجا ، اُنجا	unvanjaa, unanjaa	unvaNjaa, unaNjaa	49	۴۹
پنجاہ	panjaah	paNjaa	50	۵۰
اِکونجا	ikvanjaa	ikvaNjaa	51	۵۱
بونجا	bavanjaa	bavaNjaa	52	۵۲
ترونج	tarvanjaa	tarvaNjaa	53	۵۳
چورنجا	cuvranjaa	curaNjaa	54	۵۴
پچونجا	pacvanjaa	pacvaNjaa	55	۵۵
چھونجا	chavanjaa	chavaNjaa	56	۵۶
ستونجا	satvanjaa	satvaNjaa	57	۵۷
اٹھونجا	aṭhvanjaa	aṭhvaNjaa	58	۵۸
اُناٹھ	unaath	unaath	59	۵۹
سٹھ	saṭh	saṭh	60	۶۰
اِکاٹھ	ikaath	ikaath	61	۶۱
باٹھ	baath	baath	62	۶۲
تریٹھ	tareṭh	treṭh	63	۶۳
چونٹھ	conṭh	coNṭh	64	۶۴
پینٹھ	paintṭh	paiNṭh	65	۶۵
چھیٹھ	cheyaath	cheyaath	66	۶۶
ستاٹھ	sataath	sataath	67	۶۷
اٹھاٹھ	aṭhaath	aṭhaath	68	۶۸

اُنہتر	unhattar	unàttar	69	۶۹
ستر	sattar	sattar	70	۷۰
اِکھتر	ikhatar	ikàttar	71	۷۱
بہتر	bahattar	bàttar	72	۷۲
تہتر	tehattar	teàttar	73	۷۳
چوہتر	cohattar	coàttar	74	۷۴
پچھتر، پنجہتر	pachattar, panjahatar	pacàttar, paNjàttar	75	۷۵
چھیہتر	chehattar	cheàttar	76	۷۶
ستتر	satattar	satàttar	77	۷۷
اٹھتر	aṭhattar	aṭhàttar	78	۷۸
اُناسی	unaasii	unaasii	79	۷۹
اسی	assii	assii	80	۸۰
اِکاسی	ikaasii	ikaasii	81	۸۱
بیاسی	biyaasii	biaasii	82	۸۲
تراسی، تریاسی	taraasii	taraasii, taryaasii	83	۸۳
چوراسی	coraasii	curaasii	84	۸۴
پچاسی	pacaasii	pacaasii	85	۸۵
چھیاسی	cheyaasii	cheaassii	86	۸۶
ستاسی	sataasii	sataasii	87	۸۷
اٹھاسی	aṭhaasii	aṭhaasii	88	۸۸
اُننانوے	unaanave	unaanve	89	۸۹
نَوے	navve	navve	90	۹۰
اِکانوے	ikaanve	ikaanve	91	۹۱
بانوے	baanve	baanve	92	۹۲
ترانوے، تریانوے	taraanve	taraanve, taryaanve	93	۹۳
چورانوے	coraanve	curaanve	94	۹۴
پچانوے	pacaanve	pacaanve	95	۹۵
چھیانوے	cheyaanve	cheyaanve	96	۹۶
ستانوے	sataanve	sataanve	97	۹۷
اٹھانوے	aṭhaanve	aṭhaanve	98	۹۸
نڑینوے	naṛenve	naṛenve	99	۹۹
سو	sau	sau, so	100	۱۰۰
ہزار	hazaar	hazaar, zàar	1,000	۱,۰۰۰
دس ہزار	das hazaar	das hazaar	10,000	۱۰,۰۰۰
لکھ	lakh	lakh	100,000	۱۰۰,۰۰۰

دس لکھ	das lakh	das lakh	1,000,000	۱,۰۰۰,۰۰۰
کروڑ	karor	karor	10,000,000	۱۰,۰۰۰,۰۰۰
آرب	arab	arab	1,000,000,000	۱,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰
کھرب	kharab	kharab	100,000,000,000	۱۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰
Fractions				
چوتھائی ، چتھائی	cauthaaii	cothaaii, cuthaaii	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{۴}$
تہائی	tihaaii	tèaaii	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{۳}$
آدھا	adhaa	ádaa	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{۲}$
پونا	paunaa	paunaa	$-\frac{1}{4}$	$-\frac{1}{۴}$
سوا	savaa	savaa	$+\frac{1}{4}$	$+\frac{1}{۴}$
ڈیڑھ ، ڈیڈھ	ḍerh, ḍeḍh	ḍeṛ, ḍeḍ	$1+\frac{1}{2}$	$۱+\frac{1}{۲}$
ڈھائی	ḍhaaii	ṭàaii	$2+\frac{1}{2}$	$۲+\frac{1}{۲}$
ساڈھے	saadhe	sáaḍe	$+\frac{1}{2}$ (used with any number except one and two) $+\frac{1}{۲}$